

**TR-Ankara: IPA — Asistencia técnica y supervisión para el proyecto de aguas residuales de Adiyaman**

**2012/S 70-114951**

**Lugar: Europa (no Unión Europea) — Turquía**

**Anuncio de contrato de servicios**

Vocabulario Común de Contratos Públicos (CPV):

Nomenclatura principal:

71356200 Servicios de asistencia técnica

Nomenclatura(s) adicional(es):

71520000 Servicios de supervisión de obras

90713100 Servicios de asesoramiento sobre suministro de agua y sobre aguas residuales que no sean para la construcción

**1.Referencia de publicación:** EuropeAid/130111/D/SER/TR.

Direcciones Internet:

Dirección del órgano de contratación: <http://www.ipa.gov.tr>

**2.Procedimiento:** Restringido.

**3.Programa:** IPA.

**4.Financiación:** Partida presupuestaria del IPA 13.05.02 del presupuesto general de la Unión Europea y contribución nacional.

**5.Órgano de contratación:**

Departamento de Inversiones de la Unión Europea, del Ministerio de Medio Ambiente y Urbanismo, Ankara, TURQUÍA.

**6.Naturaleza del contrato:** Honorarios.

**7.Descripción del contrato:** El consultor prestará asistencia técnica para la creación de capacidad y la modernización del departamento del servicio público de agua del municipio de Adiyaman para permitir la implementación de los proyectos planificados y objetivos para la mejora de las actividades operativas y financieras, así como también supervisará las obras de construcción de una planta de tratamiento de aguas residuales, las tuberías principales de la línea de descarga y del colector de aguas residuales que se implementarán en conformidad con las condiciones contractuales de la FIDIC. Dentro del contexto de la asistencia técnica, el consultor llevará a cabo las actividades necesarias de creación de capacidad y formación.

---

**8. Número y nombre de los lotes:** El contrato se divide en lotes: no, 1 solo lote.

**9. Presupuesto:** Presupuesto máximo: 1 900 000 EUR.

**10. Posibilidad de servicios adicionales:** El órgano de contratación puede, de acuerdo con su buen criterio, extender la duración o el objeto del proyecto, dependiendo de la existencia de fondos disponibles, sin poder en ningún caso superar la duración y el valor del contrato inicial. Toda ampliación del contrato deberá estar sujeta a la ejecución satisfactoria por parte del contratista.

### **Condiciones de participación**

**11. Criterios de elegibilidad:** La participación está abierta a todas las personas jurídicas [que participen a título individual o en una agrupación (consorcio) de licitadores] de los Estados miembros de la Unión Europea o de los países o territorios de las regiones reguladas o autorizadas por los instrumentos específicos aplicables al programa en el marco del cual se financia el contrato (véase también el punto 29). La participación también está abierta a organizaciones internacionales. La participación de las personas físicas se regula de acuerdo con los instrumentos específicos aplicables al programa en el marco del cual se financia el contrato.

**12. Candidatura:** Pueden participar en la licitación todas las personas físicas y jurídicas elegibles (véase el punto 11) o agrupaciones de tales personas (consorcios).

Los consorcios pueden ser tanto una agrupación permanente, legalmente constituida, como una agrupación sin formalizar creada para una licitación concreta. Todos los miembros de un consorcio (es decir, el licitador principal y todos los demás miembros) son responsables conjunta y solidariamente ante el órgano de contratación.

La participación de una persona física o jurídica que no reúna los criterios de elegibilidad (véase el punto 11) dará lugar a la exclusión automática de dicha persona. En particular, si la persona que no reúne los criterios de elegibilidad pertenece a un consorcio, quedará excluido el consorcio en su totalidad.

**13. Número de solicitudes:** Cada persona física o jurídica puede presentar 1 única candidatura, sea cual fuere su forma de participación (como entidad jurídica individual o como licitador principal o miembro de un consorcio candidato). En caso de que una persona física o jurídica presente más de 1 candidatura, se excluirán todas las candidaturas en que haya participado esa persona.

**14. Prohibición de alianzas de candidatos preseleccionados:** Se excluirán del presente procedimiento restringido todas las ofertas recibidas de licitadores con una composición diferente a las mencionadas en los impresos de solicitud, excepto en los casos en los que haya una autorización previa del órgano de contratación (véase el apartado 2.4.3 de la PRAG). Los candidatos preseleccionados no podrán formar alianzas o establecer entre sí relaciones subcontractuales para el contrato en cuestión.

**15. Motivos de exclusión:** Los candidatos deben presentar, junto con el formulario de solicitud normalizado, una declaración firmada que confirme que no se encuentran en ninguna de las situaciones de exclusión enumeradas en el apartado 2.3.3 de la «Guía Práctica de los procedimientos contractuales para las acciones exteriores de la Unión Europea».

**16. Subcontratación:** Se autoriza la subcontratación.

---

Porcentaje máximo del valor del contrato que puede subcontratarse: 30 %.

**17. Número de candidatos preseleccionados:** Sobre la base de las solicitudes recibidas se invitará a entre 4 y 8 candidatos a presentar ofertas detalladas para este contrato. Si el número de los candidatos elegibles que reúnan los criterios de selección es inferior al mínimo de 4, el órgano de contratación podrá invitar a los candidatos que satisfagan los criterios a presentar una oferta.

### **Calendario provisional**

**18. Fecha provisional de la invitación a licitar:** 5.7.2012.

**19. Fecha provisional de inicio del contrato:** 28.12.2012.

**20. Plazo inicial de ejecución de las tareas:** Duración en meses: 48.

### **Criterios de selección y adjudicación**

**21. Criterios de selección:** Mismos criterios para las personas físicas y jurídicas.

Se aplicarán a los candidatos los siguientes criterios de selección. En caso de candidaturas presentadas por un consorcio, los criterios de selección se aplicarán al consorcio en su conjunto:

1) Capacidad económica y financiera del candidato:

En caso de que el candidato sea un organismo público, se deberá facilitar información equivalente:

1. El volumen de negocios anual medio del candidato debe ser superior a 600 000 EUR durante los 3 últimos ejercicios.

2) Capacidad profesional del candidato:

1. Al menos 10 empleados permanentes trabajan (este año 2012) para el candidato en los ámbitos relacionados con este contrato.

3) Capacidad técnica del candidato:

1. El candidato debe haber finalizado satisfactoriamente al menos 1 contrato de servicios en los 3 años previos a la fecha límite de presentación de esta solicitud (desde mayo de 2009 hasta la fecha límite de presentación de esta solicitud) (los subcriterios siguientes pueden cubrirse con 1 proyecto o con proyectos separados para cada subcriterio con referencias separadas):

a) en lo referente a/incluida la asistencia técnica, supervisión, etc. en el sector del medio ambiente con un valor mínimo de 2 000 000 EUR (proporción llevada a cabo por el candidato) o con un valor mínimo anualizado de 600 000 EUR (proporción llevada a cabo por el candidato);

b) en lo referente a/incluida la creación de capacidad de los municipios/departamentos del servicio público de agua/empresas de aguas, etc., en el ámbito de la gestión del agua/de las aguas residuales;

c) en lo referente a/incluida la supervisión de la construcción de un nuevo proyecto de construcción/reconstrucción/reubicación de una planta de tratamiento de aguas residuales, que tenga una capacidad mínima para abastecer a una población equivalente a 150 000 habitantes o un caudal de diseño de 25 000 m<sup>3</sup>/día (no se aceptarán rehabilitaciones/mejoras/ampliaciones, etc. de plantas ya existentes);

d) en lo referente a/incluida la supervisión de obras de cualquier construcción realizada en conformidad con las condiciones contractuales de la FIDIC (no se aceptarán condiciones contractuales similares a las de la FIDIC).

Un operador económico puede recurrir, cuando así sea necesario y para un contrato específico, a las capacidades de otras entidades, sin que importe el tipo de relación jurídica que une a ambos.

Algunos de los ejemplos que el órgano de contratación puede no considerar apropiados son los casos en los que el licitador recurra en su mayoría a las capacidades de otras entidades o recurra a los criterios clave. Si el candidato recurre a otras entidades deberá, en ese caso, probar al órgano de

---

contratación que tendrá acceso a los recursos necesarios para ejecutar el contrato; por ejemplo, puede aportar el compromiso escrito de esas entidades de poner dichos recursos a su disposición. Estas organizaciones, por ejemplo, la empresa matriz del operador económico, deberán respetar las mismas normas de elegibilidad y, especialmente, de nacionalidad, que el operador económico. Además, los datos de esta tercera entidad para los criterios de selección relevantes deberán estar incluidos en la licitación en un documento separado. Deberá presentarse también una prueba de la capacidad cuando el órgano de contratación lo solicite.

Si el número de candidaturas elegibles, es decir, que satisfacen el conjunto de los criterios de selección es superior a 8, los méritos de las solicitudes de estos candidatos deberán ser reexaminados para identificar las 8 mejores candidaturas a la licitación. Los únicos elementos que se tendrán en cuenta en dicho reexamen son los siguientes:

El número de casos que satisfagan el criterio de capacidad técnica del apartado 21.3.1, letra c); si el número de casos que cumplen el criterio de capacidad técnica del apartado 21.3.1, letra c), son iguales, se tendrá en cuenta el valor contractual acumulativo de las referencias (proporción llevada a cabo por el consorcio) que satisfagan el criterio de capacidad técnica del apartado 21.3.1, letra c), de los candidatos cuyo número de casos sea igual.

**22. Criterios de adjudicación:** Mejor relación calidad/precio.

### **Solicitud**

**23. Plazo para la recepción de las solicitudes:** 14.5.2012 (16:00), hora local.

No se tendrá en consideración ninguna solicitud recibida después de este plazo.

### **24. Formulario de solicitud y datos que se deben proporcionar:**

Las solicitudes deben presentarse utilizando el formulario normalizado de solicitud, cuyo formato e instrucciones deben respetarse escrupulosamente. Este formulario está disponible en la siguiente dirección de Internet:

[http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/services/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/services/index_en.htm)

No se tendrá en cuenta ninguna documentación complementaria (folleto, carta, etc.) que acompañe a la solicitud.

**25. Modo de envío de las solicitudes:** Las solicitudes deberán presentarse únicamente ante el órgano de contratación, en el siguiente idioma: inglés

— por correo certificado (servicio postal oficial) dirigido a:

Departamento de Inversiones de la Unión Europea, Ministerio de Medio Ambiente y Urbanismo, planta baja, Ehlíbeyt Mah. Ceyhun Atif Kansu Cd. 1271 Sk. No: 13, Balgat, 06520 Ankara, TURQUÍA,

— o entregadas en mano (también por servicios de mensajería) directamente al órgano de contratación, con acuse de recibo fechado y firmado, en la siguiente dirección:

A la atención de: Sr. Nuri Ercan Tortop (Director del Departamento). Tel. +90 3124740350.

Véase la dirección mencionada arriba.

El título del contrato y la referencia de publicación (véase el punto 1) deben indicarse claramente en el sobre que contiene la solicitud y deben mencionarse siempre en la correspondencia con el órgano de contratación.

No se tendrá en consideración ninguna oferta presentada por otros medios.

**26. Modificación o retirada de solicitudes:** Los candidatos pueden modificar o retirar sus solicitudes antes de la fecha límite de presentación de las solicitudes mediante notificación escrita. Ninguna solicitud puede modificarse una vez haya transcurrido el plazo para la recepción de solicitudes.

Toda notificación de modificación o retirada de solicitudes se llevará a cabo de acuerdo con el punto 25.

En el sobre externo (y el correspondiente sobre interno si existiese) debe indicarse claramente la

---

palabra «Alteration» (modificación) o «Withdrawal» (retirada), según sea el caso.

**27.Lengua operacional:** Todas las comunicaciones realizadas por escrito en el marco del presente procedimiento de licitación deberán hacerse en inglés.

**28.Fecha de publicación del anuncio de previsión de contrato:** 28.5.2010.

**29.Fundamento jurídico:**

Reglamento (CE) n° 1085/2006 del Consejo, de 17.7.2006, por el que se establece un Instrumento de ayuda Preadhesión (IPA) (DO L 210 de 31.7.2006, p. 82).

**30.Información complementaria:** La firma del presente contrato está sujeta a la firma, por parte de la Comisión Europea, del acuerdo bilateral de proyecto relativo al mismo. En caso de anulación, rescisión o suspensión del (de los) procedimiento(s) de licitación de obras relacionado(s) o del contrato, el órgano de contratación tendrá derecho a anular por completo el procedimiento, a terminar el contrato reservándose el derecho a suspender o a modificar el contrato con el fin de incluir únicamente las actividades relacionadas con la asistencia técnica.

Nótese que la adjudicación del contrato está sujeta a la condición de la adopción previa de una decisión de financiación, que no modifica los elementos del procedimiento de contratación (este sería el caso, por ejemplo, si la dotación presupuestaria prevista inicialmente fuera diferente o si el marco temporal, la naturaleza o las condiciones de la implementación se modificaran).

Si la condición precedente no se cumple, el órgano de contratación abandonará el procedimiento o anulará el procedimiento de adjudicación sin que los candidatos o licitadores tengan derecho a ninguna compensación.

**31.Fecha de envío de este anuncio:** 26.3.2012.